

國立雲林科技大學 學生出國研習成果報告

研習類別：交換學生

學生姓名：張雅文

系所年級：視覺傳達設計系 碩班

研習期間：民國 113 年 9 月至民國 114 年 3 月

一、進修計畫摘要

(內容須包括出國進修的目的及意義、研修主題、進修課程概況、修讀學分及成績、進修學校系所簡介、國外指導老師學經歷等)

1. 出國進修目的：

此次前往日本琉球大學國際學程進修的主要目的是提升語言能力，學習日語，增強自身的國際競爭力。作為視覺傳達設計系的學生，我希望通過學習日語，能夠更好地理解日本的文化與設計理念，並將其融入自己的專業實踐中。國際學程提供了一個多元文化交流的機會，能夠幫助我擴展國際視野，增進與來自不同國家學生的交流合作能力。

2. 研修主題：沖繩文化 Okinawa Culture

沖繩位於日本離島，語言與文化跟台灣類似，具有多元融合的特色，而經歷美國統治，沖繩在文化中如何展現日本與美國元素並存的特點，我特別好奇這些影響是如何在日常生活中共存並交織的，例如在飲食、建築、風俗與社會觀念中體現出來。期望夠透過交換的過程中能夠深入了解沖繩的歷史脈絡、地理特色及傳統文化，例如傳統工藝、音樂和節慶，體驗沖繩獨特風情。

3. 進修課程概況：

在琉球大學的學習過程中，我從基礎的五十音圖開始學起，逐步掌握日語的基本語法與詞彙。課程以英語授課為主，這對於我來說是一項挑戰，因為需要用非母語來學習另一門非母語的語言。然而，在此過程中，我發現日語與自己的母語以及英語之間有許多有趣的相似之處，這使學習變得更加有趣。

4. 修讀學分及成績：總學分 14

科目	學分	評價	成績
Okinawa Culture	2	A	90
Okinawa History	2	A	90
JapaneaeA	8	B	80
漢字 F	2	A	90

5. 進修學校系所簡介:

琉球大學位於日本沖繩縣，是一所以國際化為特色的大學，擁有多元的學術資源與研究環境。國際學程專注於為國際學生提供語言學習及跨文化交流的課程，致力於幫助學生在學術與語言能力方面實現全面提升。同時，沖繩作為一個文化與自然資源豐富的地區，也為學生提供了良好的學習與生活環境。

6. 國外指導老師學經歷

指導老師	新城 直樹（Arashiro Naoki）
目前所屬機構	專任 琉球大學 全球教育支援機構 講師
取得學位	早稻田大學 - 文學碩士（日本語學）
職歷	2004 年 4 月 - 2007 年 3 月 早稻田大學媒體網絡中心 助手 2014 年 4 月 - 至今 琉球大學留學生中心 講師
研究領域	人文・社會 / 日本語學 人文・社會 / 日本語教育
主要研究主題	日語比喻表現 漢字教育

二、研修成果與返校後學習的關聯性

在沖繩的交換學習期間，除了提升了日語能力外，透過語言學習更加深入地理解日本的文化與思維，也在藝術設計領域獲得了許多新的啟發。沖繩作為一個融合日本本土、琉球文化、中國傳統與美式元素的多元融合地區，其獨特的視覺設計風格、色彩應用及手工藝技術，都讓我有新的探索空間。

在語言學習方面，透過課堂上學習的語法與詞彙，在實際生活中應用。並試著與創作者進行談話交流，理解當地設計師的創作思維。在參觀沖繩當地的工藝品店與設計工作室時，我發現許多設計作品都受到自然環境與歷史文化的影響，例如材質、色彩、元素等等，而這些觀察經驗讓我更能體會設計與文化的連結性。在沖繩學期期間也參觀了歷史博物館、美術館、首里城及許多歷史遺跡，並參與了南島藝術祭，認識了當地許多藝術家的作品，許多作品都讓我非常驚艷，異材質的結合將石材的紋理特質完美的體現，粗獷的線條與優美的色澤，打造原始意象的手飾品。而陶器的釉料也讓我駐足，呈現不同彩度的藍，就像沖繩的海水隨著地貌、陽光、珊瑚礁有著不同的色彩變幻，這些體驗讓我學會如何細膩的感受並將地方特色融入現代設計，進而發展出更具文化深度的作品。這些學習經驗將直接影響我返校後的學習與創作。

在未來的設計專案中，我希望能更深入地研究在地文化，並嘗試將傳統技法與現代數位設計結合，以創造出具有文化價值的作品。返校後我會將這次的研修成果應用在之後的個人創作中。進一步研究如何在視覺設計中融入地方文化元素。回國後也會繼續提升語言能力，拓展國際視野，提升自己的設計表達能力，期望有一天能與日本設計師量好的溝通交流。



圖 1 蜷川實花攝影展

圖 2 SHIMAJIRI ART FESTIVAL

圖 3 特殊釉料陶器藝術

三、本次出國進修經驗與心得分享

琉球大學為了交換生更好的在日常中學習日文，有一個學伴的制度，每週1-2次，總共四小時的時間，我會與學伴見面一起學習，我的學伴櫻花也有修習中文，所以我們以日語、英文及一點中文進行交流，我會詢問櫻花關於日文課中不懂的日文文法使用方式以及與櫻花進行日常基本會話，我們會複習課本內的內容主題，包括天氣、點餐、一天中的行程、問路以及方向、食物念法、旅行景點等等，並在實際生活中練習運用，例如問店員商店營業到幾點與點餐，也嘗試用日文取代英文進行基本交流，噉高興的是，比起一開始對日文完全不懂，到現在能夠閱讀路上一些簡單的文宣與菜單，很有成就感的是在逛國際通的一間陶器商店時能夠聽的懂店主問我的問題，這是之前沒想到的，非常感動。



圖4 與學伴櫻花一起學習日文



圖5 與學伴櫻花合影留念

在沖繩交換期間，為了更深入的了解當地文化與歷史，我選修了 Okinawa Culture 和 Okinawa History 的課程，課程中老師規劃了校外參訪活動，讓我們能夠實地考察加深對沖繩文化及歷史背景的理解，並體驗文化氛圍。課程期間我們去了 Urasoe Gusuku(浦添城)、Awamori Distillery(泡盛製造)、Okinawa Prefectural Archaeological Center 等。其中印象比較深刻的是「Yonabaru Tug of War Museum」，了解了「綱曳」當地盛大慶典的背後脈絡，「那霸大綱挽祭」(Naha Great Tug-of-War Festival) 每年10月舉行，人們使用全長約200公尺的大綱，分為東西兩隊進行拔河比賽。這項傳統祭典吸引成千上萬的人參與，大家共同拉動大綱，以祈求豐收與和平。

在資料館中，我學習了這場盛大祭典的歷史背景與文化意義。觀看介紹綱索製作過程的影片時，我深受感動——人們用稻草一根根精心編織，耗費大量時間與精力，最終完成這條象徵祈願的大綱。此外，我還了解到祭典中象徵祈願的柱子比外觀看起來更重，搬運起來十分不易。此外，我們也學習了「前舞」

(Maemai)，這是一種在拔河比賽前，由女性在前方引領戰士的傳統舞蹈。參觀的最後，我們分成兩隊，親身體驗了拔河比賽。在舞者的帶領下，伴隨著打擊樂器的演奏，大家各司其職，一起拉動大綱。這次體驗不僅充滿樂趣，也讓我更加

深刻地感受到沖繩傳統文化的魅力。



圖 6 參觀大綱挽祭博物館

在沖繩的生活中，我深刻體驗到與台灣不同的生活方式，包括交通、飲食、日常習慣等諸多方面。例如，在台灣，機車是常見的交通工具，但在沖繩的街道上，卻很少看到機車，當地人主要以開車或步行為主。由於公車票價較為昂貴，有特別的「公車日」，在這一天，所有公車免費搭乘。我很幸運地剛好遇到了一次，這讓我有機會體驗當地的公共交通，同時也觀察到當地人的日常通勤方式。街景方面，沖繩的住宅大多是獨棟房屋，每一棟都擁有獨特的風格，但整體社區的規劃卻十分和諧，不會顯得突兀。門前通常都種植著精心照料的花草，營造出一種寧靜而溫馨的氛圍，這樣的景象讓人感到愜意，而在夜晚門前總是會亮著一盞暖黃色的小燈，經過時感到特別溫暖，彷彿有人正在等待著晚歸的家人。讓人心生嚮往也想要有一棟這樣別緻的小屋。而當地的氣候與台灣相似，四季溫暖，但整體步調比台灣慢，這裡的人們悠閒的生活態度，展現認真生活的樣貌都讓我更加喜歡這裡的生活氛圍。

沖繩的海景讓我真正理解到海有不同的色彩，從淺藍到深藍，甚至清澈碧綠，根據天氣與陽光的變化，每一天的海洋景色都不一樣。而在殘波岬燈塔，我目睹了到目前為止的人生中最美的日落。當太陽還在半空時，天空是淡藍色，而逐漸沉入海平面時，天空由藍到粉至紫呈現夢幻色調，最後整片被染成橘紅色，陽光映照在波光粼粼的海面上，海水也隨著染上昏黃，眼前的景色令人著迷，久久駐足。這一刻，我深刻感受到自然的壯美與寧靜，這樣的景色讓我對旅途的意義有了更深的體悟，享受生活當下的美好，就算沒有任何目的，用心體會就能深深的被瞬間的美麗事物而感動。沖繩的生活讓我對不同文化有了更深的認識，也让我開始反思日常生活的方式。有時候放慢腳步、用心感受周遭的美好，能讓人更加珍惜生活中的每一個瞬間。

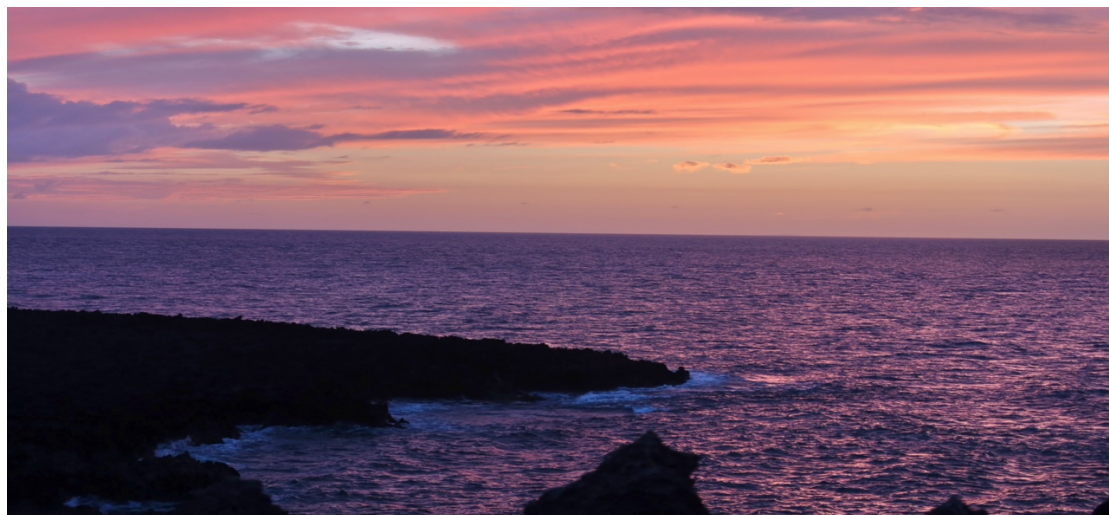


圖 7 殘波岬日落

四、建議事項

1. 雖然沖繩步調悠閒、適合生活，但是大眾交通運輸不是非常方便，且巴士與計程車相較於台灣昂貴許多，所以建議事先考取汽車駕照並換取日本駕照。
2. 建議沒有日文基礎的同學可以先自行背日文五十音，這樣上課能較快跟上。
3. 如果抽到沒有床墊、被子、衣櫃的宿舍可以先在線上訂購，避免剛到時不知道去哪裡買生活用品。

五、附件

(一) 其他有關資料

(二) 成果報告檔及照片檔(照片或影音檔請上傳至雲端硬碟並開啟共享)雲端連結：

<https://drive.google.com/drive/folders/1Nrckz3pZ5rIlVcUwAJqMN7r57nQSe06p?usp=sharing>

所屬系所 審核意見	<p>指導老師簽名：</p> <p>系所主管核章：</p> <p>(*本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白)</p>
--------------	--

※ 備註：

1. 成果報告請用 A 4 紙直式橫書依規定格式撰寫（活動照片請附簡單文字說明）。
2. 本項成果報告及活動照片應無償授權本校作為推動業務之任何利用。



圖 7 殘波岬日落

四、建議事項



1. 雖然沖繩步調悠閒、適合生活，但是大眾交通運輸不是非常方便，且巴士與計程車相較於台灣昂貴許多，所以建議事先考取汽車駕照並換取日本駕照。
2. 建議沒有日文基礎的同學可以先自行背日文五十音，這樣上課能較快跟上。
3. 如果抽到沒有床墊、被子、衣櫃的宿舍可以先在線上訂購，避免剛到時不知道去哪裡買生活用品。

五、附件

(一) 其他有關資料

(二) 成果報告檔及照片檔(照片或影音檔請上傳至雲端硬碟並開啟共享)雲端連結：

<https://drive.google.com/drive/folders/1Nrckz3pZ5rIlVcUwAJqMN7r57nQSe06p?usp=sharing>

所屬系所 審核意見	<p>報告內容詳實，充分展現其在海外 學習收穫與成長</p> <p>指導老師簽名： </p> <p>系所主管核章： </p> <p>(*本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白)</p>
--------------	---

※ 備註：

1. 成果報告請用 A 4 紙直式橫書依規定格式撰寫（活動照片請附簡單文字說明）。
2. 本項成果報告及活動照片應無償授權本校作為推動業務之任何利用。